
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

Ventilador de techo modelo Fresco (FN522XX)

ANTES DE EMPEZAR

Uso correcto:

- Este producto está diseñado exclusivamente como ventilador de techo con fines no comerciales.
- El producto debe instalarse y usarse de acuerdo con estas instrucciones.
- Cualquier uso de este producto que no se atenga a estas instrucciones no estará cubierto por la garantía legal del fabricante.

Conserve la caja y el embalaje original. La garantía sólo será válida si el producto se devuelve con su embalaje original completo.

POR SU SEGURIDAD

Instrucciones generales de seguridad:

- Para emplear este producto de manera segura, debe haber leído y comprendido estas instrucciones antes de instalar o emplear el producto.
- Siga todas las instrucciones de seguridad. Si hace caso omiso de estas instrucciones de seguridad, pondrá en peligro su propia seguridad y la de otros.
- Guarde estas instrucciones para referencias futuras.
- Con el fin de asegurar el funcionamiento seguro del producto, deben instalarse adecuadamente todas las partes del mismo.
- Está prohibido modificar el producto y usar piezas no aprobadas.
- Este producto no está diseñado para ser empleado por personas (niños incluidos) que tengan las capacidades sensoriales o psíquicas limitadas, ni por personas con poca experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones en relación con el uso del producto por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto.

Seguridad eléctrica:

- La instalación eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado y debe realizarse en cumplimiento con las normativas nacionales y locales.
- Utilice un interruptor automático para fallos de corriente con una corriente residual establecida en no más de 30 mA.
- Asegúrese de instalar un interruptor de desconexión para todos los polos con una separación de contacto de al menos 3 mm entre los polos en el cableado provisto con el ventilador de techo.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión de la red eléctrica, se corresponde con la tensión indicada en el aparato.
- El ventilador debe estar bien conectado a tierra para evitar el riesgo de descargas eléctricas.
- Desconecte la corriente antes de conectar, reparar o limpiar el ventilador.
- Instale únicamente el tipo de bombillas adecuadas para su ventilador.

Almacenamiento y transporte:

- Guarde siempre el ventilador en un ambiente seco.
- Proteja el ventilador de posibles daños durante su transporte.



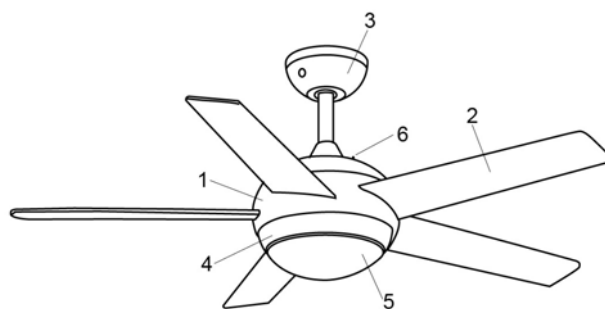
091231

Instrucciones de seguridad específicas para este ventilador:

- Fije el ventilador directamente a la estructura del techo.
- La capacidad de carga de la estructura del techo de la que se cuelgue el ventilador debe ser de al menos 100 kg.
- La distancia mínima entre las palas del ventilador y el suelo debe ser de 2,3 m.
- No monte nunca el ventilador en exteriores ni en un ambiente húmedo o mojado. El ventilador no puede instalarse cerca del agua (ej. bañera, piscina, conexión de agua).
- El ventilador únicamente puede conectarse de manera horizontal en el techo.
- Instale únicamente el tipo de bombillas adecuadas para su ventilador.
- Desconecte la corriente antes de conectar, reparar o limpiar el ventilador.
- El área del rotor debe mantenerse libre de cualquier objeto en todo momento.
- Tenga cuidado cuando trabaje cerca de las palas rotatorias.

ESQUEMA GENERAL DEL VENTILADOR

1. Caja del motor
2. Palas del ventilador
3. Embellecedor
4. Caja de la lámpara
5. Pantalla de cristal
6. Conexión para la dirección de rotación



DESEMBALAJE DEL VENTILADOR

- Desembale el ventilador y compruebe que el contenido está completo.
- Tire el embalaje. Véase también el apartado "Tratamiento de residuos".

Contenido del embalaje:

Instrucciones de instalación y uso	Embellecedor
Soporte de montaje	Tornillos
Caja del motor	Arandelas de resorte
Palas del ventilador	Arandelas planas
Caja de la lámpara	Transmisor para el mando distancia
Pantalla de cristal	Receptor para el mando a distancia

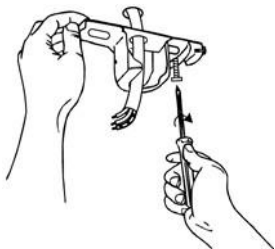
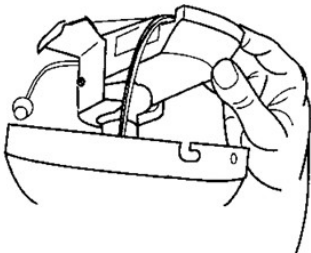
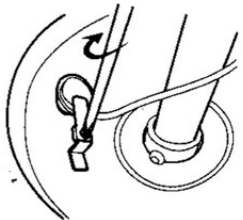
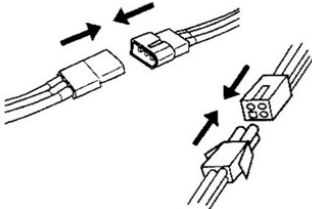
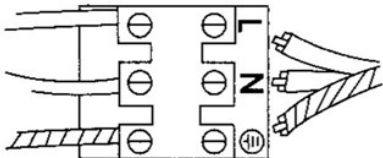
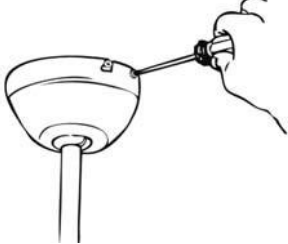
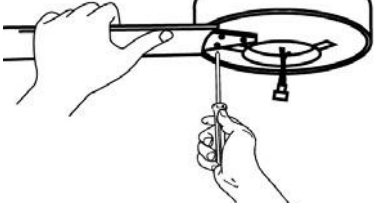
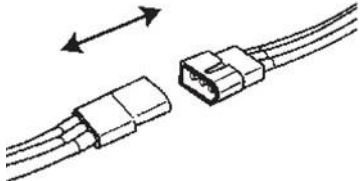
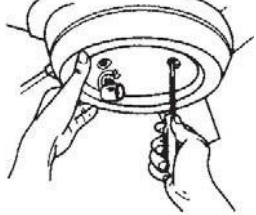
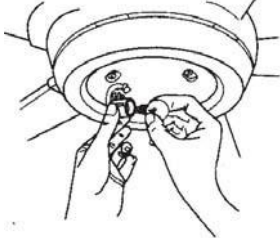
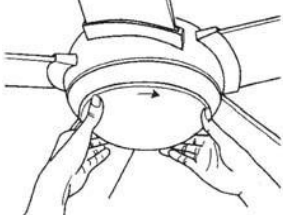
Nota: En caso de que hubiera piezas dañadas o faltase alguna de ellas, póngase en contacto con su distribuidor.

INSTALACIÓN

Riesgo de descarga eléctrica: Desconecte la electricidad con el interruptor automático del cuadro eléctrico antes de instalar el ventilador.

Riesgo de descarga eléctrica: La instalación eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado y debe realizarse en cumplimiento con las normativas nacionales y locales.

Riesgo de daños: Si necesita realizar agujeros para montar el ventilador, asegúrese de que hay una distancia suficiente del taladro al cableado del techo.

 1. Pase los cables de suministro a través del agujero del soporte de montaje. Asegure el soporte de montaje a una viga del techo u otro elemento estructural con dos tornillos, arandelas de resorte y arandelas planas. Asegúrese de que el soporte de montaje puede sostener con seguridad el peso en movimiento del ventilador.	 2. Cuelgue el ventilador uniendo el ensamblaje en forma de bola con el soporte de montaje. Asegúrese de que el perno guía del soporte está introducido en la ranura correspondiente de la bola. Debe notar cómo se inserta el perno guía en la ranura del ensamblaje de bola.	 3. Instale el receptor del mando a distancia tal y como se indica en el dibujo. Asegúrese de que ningún cable queda atrapado.
 4. Afloje el tornillo del soporte del sensor en la parte interior del embellecedor y coloque el sensor de infrarrojos en la apertura. Asegúrese de que el sensor se sostiene por el soporte tal y como se indica en el dibujo y atornille.	 5. Conecte el par de conectores de 3 pines del soporte a receptor del mando a distancia como se indica en el dibujo. Conecte entonces el par de conectores de 4 pines del receptor al ventilador.	 6. Conecte los cables del suministro y del soporte a las regletas de conexión como sigue: Cable marrón - "L" Cable azul - "N" Cable rayado verde/amarillo - 
 7. Deslice el embellecedor hasta el techo y gírelo hasta que los tornillos entren en los huecos de las ranuras, sujete el embellecedor con los cuatro tornillos y arandelas.	 8. Suelte los tornillos y arandelas de resorte del motor del ventilador. Instale las palas montadas en el motor apretando los tornillos y las arandelas con una presión uniforme.	 9. Conecte el conector de la luz con el conector en la parte inferior del ventilador.
 10. Ajuste la caja de la lámpara en la parte inferior del ventilador con los tres tornillos y arandelas.	 11. Coloque una bombilla adecuada(E14, máx. 60W, no incluida).	 12. Coloque una pantalla de cristal a la caja de la lámpara y gire cuidadosamente la pantalla en el sentido de las agujas del reloj hasta quedar fija.

FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR

Revise el ventilador antes de encenderlo.

Riesgo de daños: El ventilador solo puede ponerse en funcionamiento si no se han encontrado defectos al revisarlo. Si alguna parte estuviera defectuosa, esta deberá reemplazarse antes de utilizar el ventilador.

Riesgo de daños: Antes de cambiar la dirección de rotación del ventilador, este se ha de apagar y dejar que se detenga por completo.

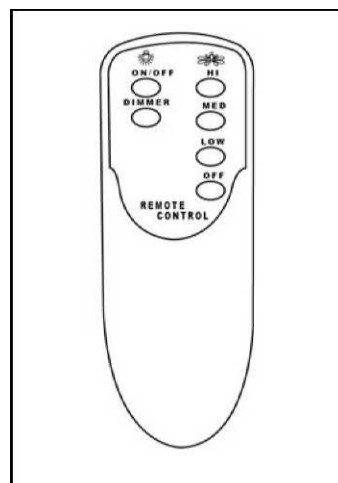
Compruebe que el ventilador está en buen estado para su funcionamiento:

- Revise y asegúrese de que no hay defectos visibles.
- Verifique que todas las piezas están correctamente instaladas y unidas.

Mando a distancia

El transmisor requiere dos pilas AAA (las pilas no se incluyen con el transmisor).

- Apriete el botón de encendido y apagado (ON / OFF) para encender o apagar la lámpara.
- Para usar la función de regular la intensidad, mantenga apretado el botón "DIMMER" hasta ajustar la intensidad de la luz.
- Apriete uno de los botones de velocidad del ventilador para regular la velocidad:
 - o HI: Velocidad alta (HIGH)
 - o MED: Velocidad media (MEDIUM)
 - o LOW: Velocidad baja (LOW)
- Apriete el botón OFF para apagar el ventilador.



Cambio de la dirección de rotación del ventilador

El interruptor de la caja del ventilador controla la dirección de rotación. Así, se cambia la dirección del movimiento del aire:

- Con tiempo frío: Empuje el interruptor hacia arriba (UP), de modo que el ventilador haga circular hacia abajo el aire caliente que está cerca del techo y se reparta por toda la habitación.
- Con tiempo cálido: Cambie el interruptor hacia abajo (DOWN), de modo que el ventilador origine una brisa y haga circular el aire por la habitación.

LIMPIEZA

Riesgo de daños: Desconecte siempre la corriente desde el interruptor automático principal y espere hasta que el ventilador se haya detenido por completo antes de limpiarlo.

Limpe el ventilador con un paño suave seco o húmedo. No emplee productos ni detergentes.

TRATAMIENTO DE RESIDUOS

Residuos del ventilador: Los residuos resultantes de los dispositivos eléctricos y electrónicos se han de tratar por separado de los residuos domésticos. Diríjase a las autoridades de su municipio para que le informen del modo adecuado de tratar los residuos.

Al separar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, usted está colaborando con el reciclaje y ayudando a prevenir que sustancias potencialmente tóxicas puedan contaminar el medio ambiente.

Residuos del embalaje: El embalaje está formado por materiales reciclables: cartón, plástico identificado y poliestireno extruido. Por favor, recicle.

FALLOS – SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Riesgo de daños: Las reparaciones inapropiadas pueden dar lugar a un funcionamiento inseguro del ventilador, que pueden constituir un riesgo para usted y su entorno.

La mayoría de los fallos tienen su origen en pequeños errores que usted puede resolver con facilidad. Compruebe la siguiente tabla antes de ponerse en contacto con su distribuidor. De esta manera, puede ahorrarse mucho esfuerzo y dinero.

Problema	Causa subyacente (error)	Solución
El ventilador no gira.	¿Está apagado?	Encienda el ventilador.
	¿No llega corriente?	Revise el interruptor automático.
	¿Las pilas del mando a distancia están gastadas?	Coloque pilas nuevas.
El ventilador vibra.	¿El ventilador no está instalado adecuadamente?	Instálelo siguiendo rigurosamente las instrucciones de instalación
La luz no funciona.	¿La bombilla está defectuosa?	Cambie la bombilla.
El ventilador o la luz no pueden controlarse desde el mando a distancia.	¿Están el interruptor de la velocidad o de la luz en una posición incorrecta?	Sitúe el interruptor de la velocidad del ventilador en alta (HIGH) y el de la luz en encendido (ON).

Si no puede resolver el fallo usted mismo, póngase en contacto con su distribuidor. Tenga en cuenta que la garantía quedará anulada si se llevan a cabo reparaciones inadecuadas.

DATOS TÉCNICOS

Velocidad	Voltaje	Potencia	RPM
Alta	230V ~ / 50Hz	55W	215
Media		25W	155
Baja		14W	105

FABRICANTE

Vaxcel International Co., Ltd.
121 E North Avenue, Carol Stream, IL, Estados Unidos
www.vaxcel.com

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Deckenventilator Modell Fresco (FN522XX)

BEVOR SIE BEGINNEN

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Das Gerät ist ausschließlich zum nichtgewerblichen Betrieb als Deckenventilator bestimmt.
- Das Gerät muss entsprechend den Vorgaben dieser Anleitung installiert und betrieben werden.
- Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät stellen unerlaubten Fehlgebrauch ausserhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers dar.

Bewahren Sie die komplette Originalverpackung für den Fall einer Rücksendung im Rahmen einer Garantieleistung auf.

ZU IHRER SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät müssen Sie diese Installations- und Bedienungsanleitung vor der Installation oder ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie diese Anleitung und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Sämtliche Teile des Gerätes müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
- Umbauen, eigenmächtige Veränderungen am Gerät sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Kinder, Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten sowie Personen mit mangelnder Kenntnis oder Erfahrung im Umgang mit dem Deckenventilator sind vom Gerät fernzuhalten.

Elektrische Sicherheit:

- Eine Elektroinstallation darf nur durch eine Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der einschlägigen VDE-Richtlinien und der nationalen und regionalen Richtlinien erfolgen.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes sicher, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung, Leistung und Nenndrehzahl verwendet werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Stellen Sie bei Installations- und Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät sowie die zuführende Anschlussleitung stromlos geschaltet sind.
- Achten Sie bei der Installation darauf, dass die angeschlossenen Kabel einen Mindestabstand von 3 mm zum Gehäuse nicht unterschreiten.

Lagerung und Transport::

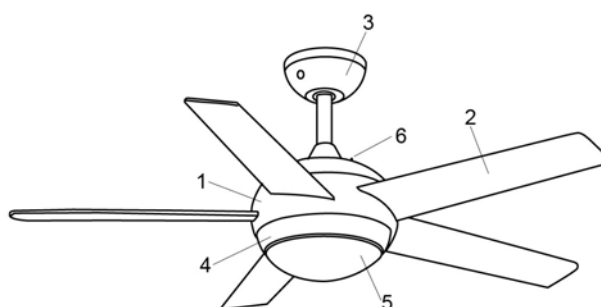
- Gerät immer trocken aufbewahren.
- Gerät beim Transport vor Beschädigungen schützen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise:

- Der Deckenventilator muss in einer Mindesthöhe von 2,30 m (Abstand vom Boden zu den Rotorblättern) installiert werden. Das Gerät darf nur direkt an die tragende Deckenstruktur montiert werden.
- Der Deckenventilator darf nur an Decken angebracht werden, die mit einer Last von mindestens 100 kg belastet werden dürfen.
- Der Deckenventilator darf nur waagrecht an Zimmerdecken installiert werden.
- Der Rotorbereich muss frei sein. Sämtliche Gegenstände müssen vom rotierenden Ventilator ferngehalten werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Wasseranschlüssen installiert werden.
- Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät vorgesehenen Leuchtmittel.

DAS GERÄT IM ÜBERLICK

1. Motorgehäuse
2. Rotorblätter
3. Abdeckung
4. Leuchtengehäuse
5. Leuchtschirm
6. Richtungsschalter



AUSPACKEN

- Gerät auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.
- Verpackung entsorgen – siehe auch Entsorgung.

Lieferumfang:

Gebrauchsanweisung	Abdeckung
Montagebügel	Schrauben
Motorgehäuse	Federringe
Rotorblätter	Unterlegscheiben
Leuchtengehäuse	Fernbedienung
Leuchtschirm	Empfänger für Fernbedienung

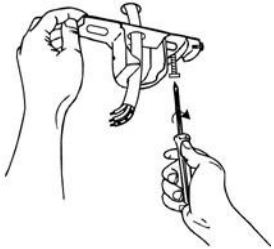
Hinweis: Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

INSTALLATION

Vorsicht, Stromschlaggefahr: Schalten Sie vor der Montage des Gerätes die Zuleitung spannungsfrei! Schalten Sie den Strom erst ein, wenn alle Kabel vollständig angeschlossen sind und der Schalter eingebaut ist.

Vorsicht, Stromschlaggefahr: Die Elektroinstallation darf nur durch eine Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der einschlägigen VDE-Richtlinien und der nationalen und regionalen Richtlinien erfolgen.

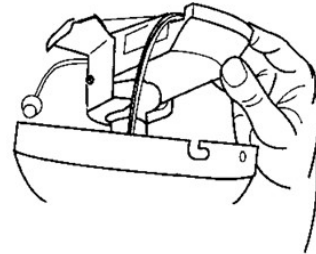
Vorsicht, Verletzungsgefahr: Stellen Sie bei Unterputzverlegung des Kabels bereits vor dem Bohren der Montagelöcher sicher, dass ausreichend Freiraum für die Kabelführung existiert. Ein zu nah an den Montagelöchern verlegtes Kabel kann die Stabilität der Montagefläche beeinträchtigen.



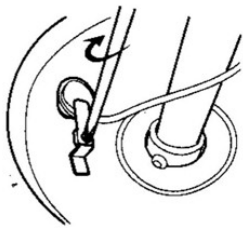
1. Führen Sie die Zuleitungskabel durch die Öffnung im Montagebügel. Befestigen Sie den Montagebügel an einem Deckenbalken oder anderen tragenden Element der Decke mit zwei Schrauben, Federringen und Unterlegscheiben. Stellen Sie sicher, dass die tragende Struktur an der der Montagebügel befestigt wird die dynamische Last des Deckenventilators sicher trägt.



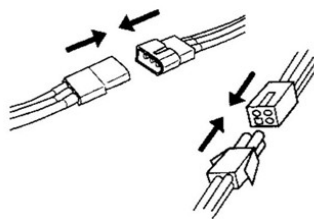
2. Hängen Sie die Deckenventilatoreinheit mit der Kugelaufhängung an den Montagebügel. Stellen Sie sicher, dass der Stift am Montagebügel in die Nut der Kugelaufhängung einrastet.



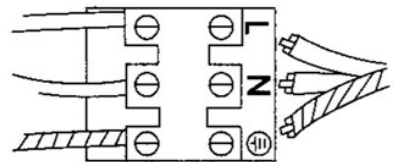
3. Installieren Sie den Empfänger der Fernbedienung wie abgebildet. Stellen Sie sicher, dass dabei keine Kabel eingeklemmt werden.



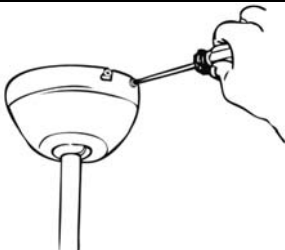
4. Lösen Sie die Schraube des Bügels an der Innenseite der Abdeckung und setzen Sie den Infrarot-Sensor in die Öffnung. Stellen Sie sicher, dass der Sensor durch den Bügel wie abgebildet gehalten wird und ziehen Sie die Schraube an.



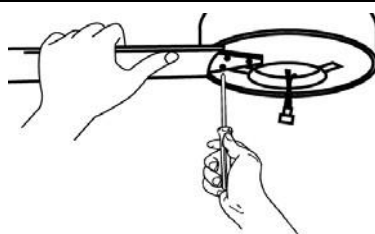
5. Verbinden Sie die 3-poligen Stecker zwischen Montagebügel und Empfänger der Fernbedienung wie abgebildet. Verbinden Sie dann die 4-poligen Stecker zwischen Empfänger und Deckenventilator.



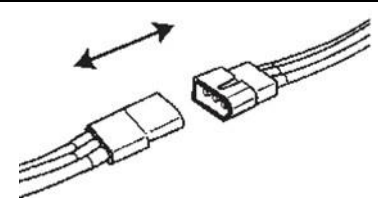
6. Verbinden Sie die Zuleitungskabel mit denen des Montagebügels an der Lüsterklemme wie folgt:
Braun - "L"
Blau - "N"
Grün/gelb gestreift - "PE"



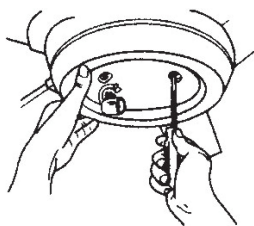
7. Befestigen Sie die Abdeckung am Montagebügel indem Sie die Einschnitte in der Abdeckung auf die Schrauben an beiden Seiten des Bügels schieben und dann die Abdeckung mit vier Schrauben und Spannscheiben sichern.



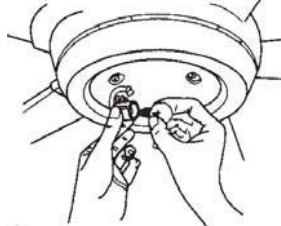
8. Lösen Sie die Schrauben und Federringe, die an der Unterseite des Motors angebracht sind. Befestigen Sie die Rotorblätter am Motor mit diesen Schrauben und Federringen. Ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig an.



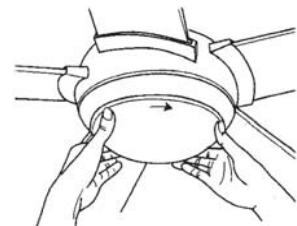
9. Verbinden Sie den Stecker der Leuchte mit dem Stecker and der Unterseite des Deckenventilators.



10. Befestigen Sie das Leuchtengehäuse an der Unterseite des Deckenventilators mit den drei Schrauben und Zahnscheiben.



11. Setzen Sie das passende Leuchtmittel in die Fassung ein (E14-Gewinde, max. 60W, nicht im Lieferumfang enthalten).



12. Setzen Sie den Leuchenschirm auf das Leuchtengehäuse und drehen Sie den Schirm vorsichtig im Uhrzeigersinn bis er fest sitzt.

BEDIENUNG

Vor dem Einschalten Gerät überprüfen!

Vorsicht, Verletzungsgefahr: Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Vorsicht, Verletzungsgefahr: Vor dem Einstellen des Richtungsschalters das Gerät immer stromlos schalten und warten, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.

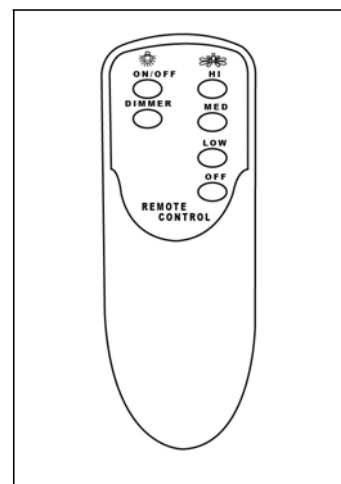
Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Fernbedienung

Legen Sie zwei AAA-Batterien in die Fernbedienung ein (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten).

- Einschalten der Beleuchtung: ON/OFF-Taste der Fernbedienung für die Beleuchtung drücken. Durch Drücken und Halten der DIMMER-Taste kann die Helligkeit eingestellt werden.
- Zum Einschalten des Gerätes eine der Geschwindigkeitstasten an der Fernbedienung drücken:
 - o HI: Hohe Geschwindigkeit
 - o MED: Mittlere Geschwindigkeit
 - o LOW: Geringe Geschwindigkeit
- Zum Ausschalten des Gerätes die OFF-Taste an der Fernbedienung drücken.



Richtungsschalter

Betätigen Sie den Richtungsschalter am oberen Teil des Motorgehäuses, um die Drehrichtung des Deckenventilators zu ändern. Dies ändert die Richtung der Luftumwälzung:

- Bei warmem Wetter: Richtungsschalter nach unten drücken, um eine kühle Brise zu erzeugen.
- Bei kaltem Wetter: Richtungsschalter nach oben drücken, um die warme Luft von der Decke in den Raum zu bewegen.

REINIGUNG

Vorsicht, Verletzungsgefahr: Vor allen Reinigungsarbeiten das Gerät immer stromlos schalten und warten, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Das Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

ENTSORGUNG

Gerät entsorgen: Sie sind verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte separat, d.h. nicht mit dem Hausmüll zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen: Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Folien, die recycelt werden können. Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

STÖRUNGEN UND HILFE

Vorsicht, Verletzungsgefahr: Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass das Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Verkäufer wenden. So können Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten ersparen.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ausgeschaltet?	Gerät einschalten.
	Keine Netzspannung?	Sicherung prüfen.
	Batterien der Fernbedienung leer?	Neue Batterien einsetzen.
Gerät vibriert.	Gerät nicht richtig montiert?	Gerät sorgfältig gemäß Installationsanleitung montieren.
Beleuchtung funktioniert nicht.	Leuchtmittel defekt?	Leuchtmittel austauschen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Verkäufer. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

TECHNISCHE DATEN

Geschwindigkeit	Nennspannung	Nennleistung	Umdrehungen/min
HI	230V ~ / 50Hz	55W	215
MED		25W	155
LOW		14W	105

HERSTELLER

Vaxcel International Co., Ltd.
121 E North Avenue, Carol Stream, IL,
USA www.vaxcel.com